

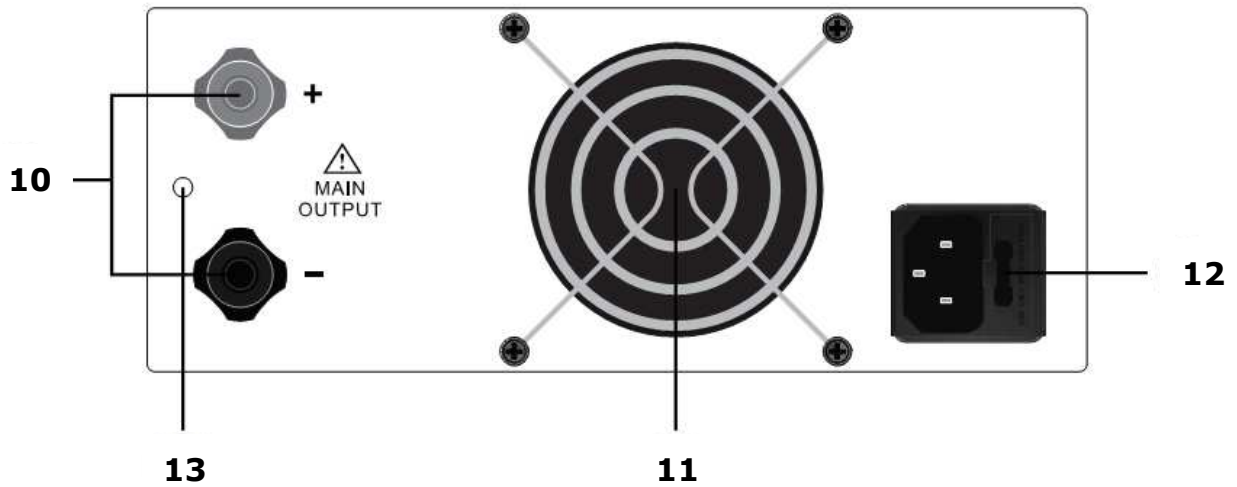
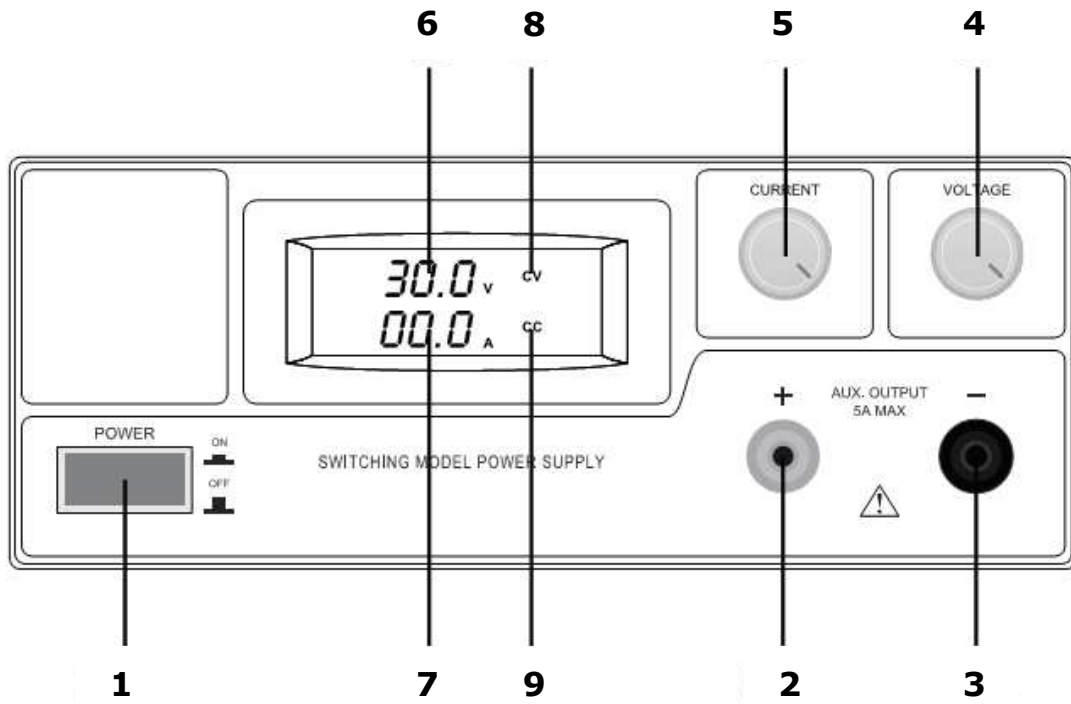
velleman®

LABPS3030SM



| | |
|----------------------|----|
| USER MANUAL | 3 |
| HANDLEIDING | 7 |
| MODE D'EMPLOI | 11 |
| MANUAL DEL USUARIO | 15 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG | 19 |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI | 23 |
| MANUAL DO UTILIZADOR | 27 |





USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



For indoor use only.



Safety isolating transformer, short-circuit proof.



Switch mode power supply unit.



If the external flexible cable or cord of this device is damaged it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or their service agent.

Always connect the device to an **earthed** power socket.



CAUTION – The device heats up during use. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (\pm 2.5 cm) in front of the openings. Place the device on a flat, heat resistant surface, do not place the device on carpets, fabrics...



If the external flexible cable or cord of this device is damaged it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or their service agent.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the device when damage to housing or cables is noticed. Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures. Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.
- The device enjoys optimal protection thanks to the short-circuit protection and the current-limiting point. The power loss in case of short circuit is limited thanks to the protection circuit that controls the power loss of the transistors in the power supply. This feature keeps the device from being damaged. The device will automatically go into the current-limiting mode, which means that the current-limiting point (max. ± 30 A) is installed. Nevertheless, the short circuit should be repaired as soon as possible in order to prevent wear and unnecessary power consumption.
- The output will be cut off if the short-circuit occurs between the positive and the negative output terminal, which prevents power loss. The device will resume normal operation when the problem has been solved.
- This device is a large power source. The device should be well-ventilated when working at max. power in order to avoid overheating. Keep in mind that the surface of the heat sink is too hot to touch when the device is being used at max. power.
- Improper operation of the device and an excessive ambient temperature may cause certain internal components to fail. When this happens, the actual output voltage may exceed the rated output voltage. Proceed with caution when using this device and avoid unnecessary damage to the load.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

| | |
|----------|-------------------------|
| 1 | power switch |
| 2 | positive output |
| 3 | negative output |
| 4 | voltage adjustment knob |
| 5 | current adjustment knob |
| 6 | voltage indication |
| 7 | current indication |

| | |
|-----------|---|
| 8 | regulated voltage indication |
| 9 | current regulator indication |
| 10 | output terminal: 20 A/30 A max; red positive; black negative |
| 11 | cooling fan |
| 12 | fuse |
| 13 | grounding terminal |

5. Operation

5.1 Introduction

The device is a highly accurate, DC-regulated power supply with an adjustable output. This output can be used for constant voltage (C.V.) and constant current (C.C.).

The output voltage can be adjusted between 0 V and 30 V when the device is in the constant voltage mode or C.V.-mode. The current-limiting point (max. \pm 30 A) can also be set arbitrarily in this mode.

The output current can be adjusted continuously between 0 and 30 A in the constant current mode.

The output current and voltage are indicated through LED displays.

5.2 Using the device as a C.V. source

1. Switch on the device.
2. Turn the current adjustment knob fully clockwise to the maximum.
3. Turn the voltage adjustment knob to obtain a voltage that is close to the desired value. Use the fine-tune knob if desired (where applicable). The C.V. indicator lights on the display.

5.3 Using the current-limiting adjustment in C.V. mode

1. Switch on the device.
2. Turn both the current adjustment knobs fully anticlockwise to the minimum, and the voltage adjustment knobs fully clockwise to the maximum.
3. Short-circuit the output terminals by interconnecting them with the appropriate cable.
4. Turn the current adjustment knob to the required current-limiting value. Use the fine-tune knob if desired (where applicable). The C.C. indicator lights on the display.
5. Remove the short-circuit cable from both output terminals.
6. Turn the voltage adjustment knob to the required value. Use the fine-tune knob if desired (where applicable). The C.V. indicator lights up on the display.
7. Connect the load to the output terminals. If the current exceeds the current-limiting point, the C.C. indicator lights up on the display.

5.4 Connecting the Load

1. Connect the load.
2. You can read the output current and the output voltage from the display as soon as the device has been switched on.
3. The C.V. indicator is lit if the device is in the C.V.-mode.
4. The C.V. LED is off and the C.C. LED will light if the Amp display indicates a value that exceeds the installed value. When this happens, the device will automatically go into current-limiting mode. Install a load that will allow the device to function normally.

6. Cleaning and Maintenance

- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- The power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse. Contact your dealer for spare parts if necessary.
- Store the device in a dry, well-ventilated, dust-free room.

7. Technical Specifications

| | |
|--|--|
| input voltage..... | 220-240 V~, 50 Hz, 6.2 A, Pf: 0.62 |
| output | |
| voltage | 0-30 VDC adjustable |
| current | 0-30 A adjustable |
| power..... | 1260 W |
| fuse | T6 |
| ripple voltage | 100 mV |
| operating temperature | 0 °C to +40 °C, < 90 % relative humidity |
| max. hours continuous at full load | 8 hours |
| dimensions | 336 x 87 x 214 mm |
| weight..... | 2.8 kg |

Use this device with original accessories only. Velleman Group nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman Group nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Enkel geschikt voor gebruik binnenshuis!



Veiligheidstransformator, kortsluitvast.



Schakelende voedingsmodule.



Als de flexibele externe kabel of het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal snoer of een speciale set die verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens servicepartner.

Sluit het toestel steeds aan op een **geaard** stopcontact.



OPGELET – De behuizing wordt zeer warm tijdens gebruik. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Voor voldoende luchtcirculatie, zorgt u voor een vrije ruimte voor de openingen van minstens 1" (± 2.5 cm). Plaats het toestel op een effen, hittebestendig oppervlak en zet het nooit op een tapijt, vloerkleed...



Als de flexibele externe kabel of het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal snoer of een speciale set die verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens servicepartner.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Gebruik het toestel niet indien de behuizing of de bekabeling beschadigd is. Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren maar contacteer uw verdeler.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.
- Dankzij de kortsluitingsbescherming en het stroombegrenzingspunt wordt het apparaat optimaal beschermd. Het vermogensverlies bij kortsluiting is beperkt dankzij de kortsluitingsbeveiliging die het vermogensverlies van de transistoren controleert. Deze functie voorkomt beschadiging van het apparaat. Het apparaat schakelt automatisch de stroombegrenzingsmodus in, wat betekent dat het stroombegrenzingspunt (max. ± 30 A) ingesteld is. Toch moet de kortsluiting zo spoedig mogelijk hersteld worden om slijtage en energieverspilling te voorkomen.
- Bij een kortsluiting tussen de positieve en negatieve uitgangsaansluiting zal de uitgang uitgeschakeld worden om vermogensverlies te voorkomen. Het apparaat hervat zijn normale werking wanneer het probleem opgelost is.
- Dit apparaat is een grote voeding. Gebruik het toestel in een goed geventileerde ruimte wanneer het op maximaal vermogen functioneert om oververhitting te voorkomen. Houd er rekening mee dat het oppervlak van het koellichaam te heet is voor aanraking wanneer het apparaat met maximaal vermogen wordt gebruikt.
- Een incorrect gebruik van het apparaat en een te hoge omgevingstemperatuur kunnen ervoor zorgen dat bepaalde interne componenten niet werken. Wanneer dit gebeurt, kan de actuele uitgangsspanning de nominale uitgangsspanning overschrijden. Wees voorzichtig wanneer u dit toestel gebruikt en beschadig het toestel niet.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

| | |
|----------|--------------------------|
| 1 | on/off-schakelaar |
| 2 | positieve uitgang |
| 3 | negatieve uitgang |
| 4 | instelknop voor spanning |
| 5 | instelknop voor stroom |
| 6 | spanningsweergave |
| 7 | weergave stroomsterkte |

| | |
|-----------|---|
| 8 | geregelde spanningsindicatie |
| 9 | indicatie stroomregelaar |
| 10 | uitgangsaansluiting: 20 A/30 A max; rood positief; zwart negatief |
| 11 | ventilator |
| 12 | zekering |
| 13 | aardaansluiting |

5. Gebruik

5.1 Inleiding

Dit toestel is een zeer nauwkeurig, DC-gestuurde voeding met een instelbare uitgang. Deze uitgang kan zowel voor gelijkspanning (C.V.) als voor gelijkstroom (C.C.) gebruikt worden.

Stel de uitgangsspanning in tussen 0 V en 30 V wanneer het toestel zich in gelijkspanningsmodus bevindt (C.V.). Het stroombegrenzingspunt (max. \pm 30 A) kan willekeurig ingesteld worden.

In gelijkstroommodus kan de uitgangsstroom continu ingesteld worden tussen 0 en 30 A. De uitgangsstroom- en spanning worden op de led-displays weergegeven.

5.2 Het toestel als C.V.-bron gebruiken

1. Schakel het toestel in.
2. Draai de instelknop voor stroom volledig naar rechts.
3. Selecteer met de instelknop voor spanning een spanningswaarde die bijna met de gewenste waarde overeenkomt. Indien nodig, gebruik de afstelknop. De C.V.-indicator licht op.

5.3 Het stroombegrenzingspunt in C.V.-modus instellen

1. Schakel het toestel in.
2. Draai de instelknoppen voor stroom volledig naar links en de instelknoppen voor spanning volledig naar rechts.
3. Sluit de uitgangsaansluitingen kort door deze met elkaar te verbinden met de geschikte kabel.
4. Draai aan de instelknop voor stroom om het stroombegrenzingspunt in te stellen. Indien nodig, gebruik de afstelknop. De C.C.-indicator licht op.
5. Verwijder de kortsluitkabel van de uitgangsaansluitingen.
6. Draai aan de instelknop voor spanning om de spanningswaarde in te stellen. Indien nodig, gebruik de afstelknop. De C.V.-indicator licht op.
7. Sluit de belasting aan op de uitgangsaansluitingen. De C.C.-indicator licht op wanneer de stroom het stroombegrenzingspunt overschrijdt.

5.4 De belasting aansluiten

1. Sluit de belasting aan.
2. De uitgangsstroom en de uitgangsspanning worden op de display weergegeven van zodra het toestel ingeschakeld wordt.
3. De C.V.-indicator licht op wanneer het toestel zich in C.V.-modus bevindt.
4. De C.V.- led is uitgeschakeld en de C.C.-led licht op wanneer de Amp-display een waarde aangeeft die hoger is dan de ingestelde waarde. Is dit het geval, dan activeert het toestel automatisch de stroombegrenzingsmodus. Stel een belasting in zodat het toestel normaal kan functioneren.

6. Reiniging en onderhoud

- Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de zekering. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.
- Bewaar het toestel op een droge, goed geventileerde, stofvrije ruimte.

7. Technische specificaties

| | |
|--|---|
| ingangsspanning..... | 220-240 V~, 50 Hz, 6.2 A, Pf: 0.62 |
| uitgang | |
| spanning..... | 0-30 VDC regelbaar |
| stroom..... | 0-30 A regelbaar |
| vermogen | 1260 W |
| zekering | T6 |
| rimpelspanning..... | 100 mV |
| werktemperatuur..... | 0 °C tot +40 °C, < 90 % relatieve vochtigheid |
| autonomie (continu gebruik) bij max. belasting | 8 uur |
| afmetingen | 336 x 87 x 214 mm |
| gewicht | 2.8 kg |

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Group nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman Group nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne



Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Uniquement pour usage à l'intérieur.



Transformateur de sécurité, protégé contre les courts-circuits.



Module d'alimentation à découpage.



Si le câble ou le cordon d'alimentation externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

Toujours brancher l'appareil sur une prise de courant avec **mise à la terre**.



ATTENTION : L'appareil chauffe pendant l'usage. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Pour une circulation d'air optimale, laisser une distance de minimum 1" (± 2.5 cm) entre l'appareil et tout autre objet devant les ouvertures. Placer l'appareil sur une surface plane, résistante à la chaleur. Ne pas le placer sur un tapis, tissu, etc.



Si le câble ou le cordon d'alimentation externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un ensemble

spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil si le boîtier ou le câblage sont endommagés. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même, contacter votre revendeur.
- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin du mode d'emploi.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
- L'appareil bénéficie d'une protection optimale grâce à la protection de court-circuit et le point de limitation de courant. La perte de puissance est limitée grâce au protection de circuit qui contrôle la perte de puissance des transistors. Cette fonction protège l'appareil contre les dommages. L'appareil se met automatiquement en mode de limitation de courant, ce qui signifie que le point de limitation de courant (max. ± 30 A) est installé. Néanmoins, réparer le court-circuit dès que possible afin d'éviter l'usure et la consommation d'énergie inutile.
- En cas d'un court-circuit entre la borne de sortie positive et la borne négative, la sortie sera coupée afin d'éviter la perte de puissance. L'appareil reprendra son fonctionnement normal dès que le problème est résolu.
- Cet appareil est une large source d'alimentation. Pour éviter une surchauffe, mettre l'appareil dans un endroit bien ventilé lors d'un fonctionnement à pleine puissance. Noter que la surface du dissipateur de chaleur est trop chaude au toucher quand l'appareil fonctionne à puissance maximale.
- Un usage incorrect et une température ambiante trop élevée peuvent causer un dysfonctionnement de certains composants internes. Le cas échéant, la tension de sortie actuelle peut dépasser la tension de sortie nominale. Procéder avec prudence lors de l'utilisation de l'appareil et ne pas l'endommager.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

| | |
|----------|--------------------------|
| 1 | interrupteur on/off |
| 2 | sortie positive |
| 3 | sortie négative |
| 4 | réglage de tension |
| 5 | réglage de courant |
| 6 | indication de la tension |
| 7 | indication de courant |

| | |
|-----------|--|
| 8 | indication de la tension réglée |
| 9 | indication de régulateur de courant |
| 10 | borne de sortie: 20 A/30 A max; rouge positif noir négatif |
| 11 | ventilateur |
| 12 | fusible |
| 13 | borne de mise à la terre |

5. Fonctionnement

5.1 Introduction

L'appareil est une source d'alimentation CC à haute précision avec une sortie réglable. Il est possible d'utiliser cette sortie pour une tension constante (C.V.) et un courant constant (C.C.). La tension de sortie peut être réglée de 0 V à 30 V lorsque l'appareil se trouve en mode de tension constante (= mode C.V.). Le point de limitation de courant (max. \pm 30 A) peut également être réglé arbitrairement dans ce mode.

Le courant de sortie peut être réglé entre 0 et 30 A dans le mode de courant constant.

Le courant de sortie et la tension de sortie sont affichés sur les afficheurs à LED.

5.2 Utiliser l'appareil comme source de C.C.

1. Allumer l'appareil.
2. Tourner le réglage de courant complètement vers la droite.
3. Tourner le réglage de tension pour sélectionner une tension approximative. Si nécessaire, utiliser le réglage fin. L'indicateur C.V. s'allume.

5.3 Régler le point de limitation de courant en mode C.V.

1. Allumer l'appareil.
2. Tourner les réglages de courant complètement vers la gauche et tourner les réglages de tension complètement vers la droite.
3. Court-circuiter les bornes de sortie en les interconnectant avec le câble approprié.
4. Tourner le réglage de courant pour régler le point de limitation de courant. Si nécessaire, utiliser le réglage fin. L'indicateur C.C. s'allume.
5. Déconnecter le câble de court-circuit des bornes de sortie.
6. Tourner le réglage de tension pour régler la valeur de tension. Si nécessaire, utiliser le réglage fin. L'indicateur C.V. s'allume.
7. Connecter la charge aux bornes de sortie. L'indicateur C.V. s'allume lorsque le courant dépasse le point de limitation de courant.

5.4 Connecter la charge

1. Connecter la charge.
2. Le courant de sortie et la tension de sortie s'affichent dès que l'appareil est allumé.
3. L'indicateur C.V. s'allume lorsque l'appareil est en mode C.V.
4. La LED C.V. est éteinte et la LED C.C. s'allume lorsque l'afficheur Amp indique une valeur dépassant la valeur instaurée. Le cas échéant, l'appareil passe automatiquement en mode de limitation de courant. Instaurez une charge qui permet un fonctionnement normal.

6. Nettoyage et entretien

- Débrancher l'appareil avant chaque entretien.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec, bien ventilé et sans poussière.

7. Spécifications techniques

| | |
|--|--|
| tension d'entrée | 220-240 V~, 50 Hz, 6.2 A, Pf: 0.62 |
| sortie | |
| tension | 0-30 VDC réglable |
| courant..... | 0-30 a réglable |
| puissance..... | 1260 W |
| fusible | T6 |
| tension d'ondulation..... | 100 mV |
| température de service..... | de 0 °C à +40 °C, < 90 % humidité relative |
| autonomie (utilisation en continu) à charge maximale | 8 heures |
| dimensions | 336 x 87 x 214 mm |
| poids..... | 2.8 kg |

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman Group SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman Group SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea



Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrán dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



El aparato sólo es apto para el uso en interiores.



Transformador de seguridad, protegido de los cortocircuitos.



Fuente de alimentación conmutada.



Si el cable flexible externo o el cordón de este dispositivo se daña, debe sustituirse por un cordón o un conjunto especial que puede adquirirse a través del fabricante o de su agente de servicio técnico. Conecte el aparato siempre a un enchufe **puesto a tierra**.



Advertencia: el aparato se calienta durante el uso. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 1" (± 2.5 cm) entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente. Instale el aparato en una superficie plana y resistente al calor. No ponga el aparato en una alfombra, tejido, etc.



Si el cable flexible externo o el cordón de este dispositivo se daña, debe sustituirse por un cordón o un conjunto especial que puede adquirirse a través del fabricante o de su agente de servicio técnico.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- No utilice el aparato si la caja o los cables están dañados. La reparación debe ser realizada por personal especializado.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.
- El aparato está equipado con una excelente protección contra los cortocircuitos y un límite de corriente. La pérdida de potencia en caso de un cortocircuito está limitada gracias a la protección contra los cortocircuitos que controla la pérdida de potencia de los transistores. Esta función evita daños al aparato. El aparato activará automáticamente el modo de límite de corriente, lo que significa que el límite de corriente está instalado (máx. ± 30 A). Sin embargo, repare el cortocircuito lo antes posible para evitar un desgaste y un consumo de corriente no necesario.
- En caso de un cortocircuito entre el borne de salida positivo y negativo, la salida se desactivará para evitar una pérdida de potencia. El aparato volverá a activarse en cuanto se haya resuelto el problema.
- Este aparato es una fuente de alimentación grande. Para evitar un sobrecalentamiento, ponga el aparato en un lugar bien ventilado si funciona a potencia máxima. Tenga en cuenta que la superficie del disipador de calor es demasiado caliente si el aparato funciona a potencia máxima.
- Un uso incorrecto y una temperatura ambiente demasiado alta pueden causar un malfuncionamiento de algunos componentes internos. Si fuera el caso, la tensión de salida actual puede sobrepasar la tensión de salida nominal. Sea cuidadoso al utilizar el aparato y no dañe la carga.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

| | |
|----------|---------------------------------|
| 1 | botón de encendido/apagado |
| 2 | la salida positiva |
| 3 | la salida negativa |
| 4 | botón de ajuste de la tensión |
| 5 | botón de ajuste de la corriente |
| 6 | indicación de la tensión |
| 7 | indicación de la corriente |

| | |
|-----------|---|
| 8 | indicación de la tensión regulada |
| 9 | indicación del ajuste de tensión |
| 10 | borne de salida: 20 A/30 A máx.; rojo (positivo) negro (negativo) |
| 11 | ventilador |
| 12 | fusible |
| 13 | conexión a tierra |

5. Funcionamiento

5.1 Introducción

El aparato es una fuente de alimentación DC muy precisa con salida regulable. Es posible utilizar esta salida para una tensión continua (C.V.) y una corriente continua (C.C.).

Es posible ajustar la tensión de salida entre 0 V y 30 V si el aparato está en el modo de tensión continua (C.V.). En este modo, también es posible ajustar el límite de corriente (máx. \pm 30 A) de forma arbitraria.

En el modo corriente continua, es posible ajustar la corriente de salida de forma continua entre 0 y 30 A.

La salida de corriente y la salida de tensión se visualizarán en las pantallas LED.

5.2 Utilizar el aparato como fuente C.V.

1. Active el aparato.
2. Gire el botón giratorio para ajustar la corriente en el sentido de las agujas del reloj para colocarlo en la posición máxima.
3. Seleccione una tensión que casi coincida con el valor deseado con el botón giratorio para ajustar la tensión. Utilice el selector de ajuste fino (si fuera aplicable). El LED C.V. se iluminará.

5.3 Utilizar el botón giratorio de límite de corriente en el modo C.V.

1. Enciende el aparato.
2. Gire el botón giratorio de la corriente completamente en el sentido de las agujas del reloj y gire el botón giratorio de la tensión completamente en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Cortocircuite los bornes de salida interconectándolos con el cable adecuado.
4. Seleccione el valor de límite de corriente con el botón giratorio de la corriente. Utilice el selector de ajuste fino (si fuera aplicable). El LED C.C. se iluminará.
5. Saque el cable de cortocircuito de los dos bornes de salida.
6. Seleccione el valor deseado con el botón giratorio de la tensión. Utilice el selector de ajuste fino (si fuera aplicable). El LED C.V. se iluminará.
7. Conecte la carga a los bornes de salida. El LED C.C. se iluminará cuando la corriente sobrepase el límite de corriente.

5.4 Conectar una carga

1. Conecte la carga.
2. La corriente de salida y la tensión de salida se visualizarán en la pantalla en cuanto encienda el aparato.
3. El LED C.V. se ilumina cuando el aparato está en el modo C.V.
4. El LED C.V. está apagado y el LED C.C. se ilumina cuando la pantalla Amp muestra un valor que sobrepase el valor introducido. Si fuera el caso, el aparato activa automáticamente el modo de límite de corriente. Instale una carga con la que el aparato puede funcionar normalmente.

6. Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- No dañe los cables de alimentación. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Guarde el aparato en un lugar seco, bien ventilado y sin polvo.

7. Especificaciones

| | |
|--|---|
| tensión de entrada..... | 220-240 V~, 50 Hz, 6.2 A, Pf: 0.62 |
| salida | |
| tensión | 0-30 VDC regulable |
| corriente | 0-30 A regulable |
| potencia..... | 1260 W |
| fusible | T6 |
| tensión de rizado | 100 mV |
| temperatura de funcionamiento..... | de 0 °C a +40 °C, < 90 % humedad relativa |
| autonomía en caso de plena carga | 8 horas |
| dimensiones..... | 336 x 87 x 214 mm |
| peso..... | 2.8 kg |

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Group nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman Group nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Nur für den Innenbereich geeignet.



Sicherheitstransformator, kurzschlussfest.



Schaltnetzteil.



Sollte das externe flexible Kabel oder der Schlauch dieses Geräts beschädigt sein, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältlich sind.

Schließen Sie das Gerät immer an eine **geerdete** Steckdose an.



Achtung: das Gerät wird bei Betrieb heiß. Die Lüftungsschlitze dürfen nie abgedeckt werden. Der Mindestabstand zwischen Gerät und jedem anderen Gegenstand muss mindestens 1" (± 2.5 cm) betragen. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, hitzebeständige Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nie auf Teppich(boden), Textilien usw.



Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern betrieben oder gereinigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät weder mechanischen Ansprüchen noch Vibrationen aus. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.
- Das Gerät ist kurzschluss- und überlastfest. Der Leistungsverlust bei Kurzschluss ist dank der Schutzschaltung, die den Leistungsverlust der Transistoren kontrolliert, beschränkt. So wird das Gerät nicht beschädigt. Das Gerät schaltet den Strombegrenzungsmodus automatisch ein. Dies bedeutet, dass die Strombegrenzung (max. ± 30 A) eingestellt ist. Reparieren Sie den Kurzschluss aber möglichst schnell, um Verschleiß und einen unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden.
- Bei einem Kurzschluss zwischen der positiven und der negativen Ausgangsbuchse, wird der Ausgang ausgeschaltet, um einen Leistungsverlust zu vermeiden. Das Gerät wird wieder normal funktionieren wenn Sie das Problem gelöst haben.
- Das Gerät ist eine große Stromversorgungsquelle. Betreiben Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum wenn es auf maximale Leistung funktioniert, um Überhitzung zu vermeiden. Beachten Sie, dass die Oberfläche des Kühlkörpers zu warm ist wenn das Gerät auf maximale Leistung funktioniert.
- Ein inkorrekte Anwendung und eine zu hohe Umgebungstemperatur können dafür sorgen, dass interne Komponenten nicht mehr korrekt funktionieren. Ist dies der Fall, dann kann die aktuelle Ausgangsspannung die Nennausgangsspannung überschreiten. Seien Sie vorsichtig wenn Sie das Gerät verwenden und beschädigen Sie das Gerät nicht.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

| | |
|----------|----------------------------|
| 1 | Taste EIN/AUS |
| 2 | der positive Ausgang |
| 3 | der negative Ausgang |
| 4 | Einstellknopf für Spannung |
| 5 | Einstellknopf für Strom |
| 6 | Spannungsanzeige |
| 7 | Stromanzeige |

| | |
|-----------|--|
| 8 | geregelte Spannungsanzeige |
| 9 | Anzeige Stromregler |
| 10 | Ausgangsbuchse: 20 A/30 A max; Rot (Pluspol); Schwarz (Minuspol) |
| 11 | Lüfter |
| 12 | Sicherung |
| 13 | Anschlussbuchse für die Erdung |

5. Betrieb

5.1 Einführung

Dieses Gerät ist ein sehr präzises, DC-Netzgerät mit einem einstellbaren Ausgang. Dieser Ausgang kann für Konstanzspannung (C.V.) und Konstantstrom (C.C.) verwendet werden. Stellen Sie die Ausgangsspannung zwischen 0 V und 30 V ein, wenn das Gerät sich im Konstanzspannungs-Modus befindet (C.V.). Die Strombegrenzung (max. \pm 30 A) kann in diesem Modus auch willkürlich eingestellt werden.

Im Konstantstrom-Modus kann der Ausgangsstrom kontinuierlich zwischen 0 und 30 A eingestellt werden.

Der Ausgangsstrom und die Ausgangsspannung werden in LED-Displays angezeigt.

5.2 Das Gerät als C.V.-Quelle verwenden

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Stellen Sie den Einstellknopf für den Strom auf das Maximum, indem Sie ihn in den Uhrzeigersinn drehen.
3. Wählen Sie mit dem Spannungs-Einstellknopf eine Spannung, die fast mit dem gewünschten Wert übereinstimmt. Falls gewünscht, verwenden Sie den Drehschalter zur Feineinstellung (wenn zutreffend). Die LED C.V. leuchtet.

5.3 Den Einstellknopf für die Strombegrenzung im C.V.-Modus verwenden

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Stellen Sie den Einstellknopf für den Strom auf das Minimum, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Stellen Sie den Einstellknopf für die Spannung auf das Maximum, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.
3. Die Ausgangsbuchsen müssen Sie kurzschließen, indem Sie diese über das geeignete Kabel miteinander verbinden.
4. Wählen Sie den gewünschten Strombegrenzungswert mit dem Einstellknopf für den Strom. Falls gewünscht, verwenden Sie den Drehschalter zur Feineinstellung (wenn zutreffend). Die LED C.C. leuchtet.
5. Entfernen Sie das Kurzschlusskabel von beiden Ausgangsbuchsen.
6. Wählen Sie den gewünschten Wert mit dem Einstellknopf für die Spannung. Falls gewünscht, verwenden Sie den Drehschalter zur Feineinstellung (wenn zutreffend). Die LED C.V. leuchtet.
7. Verbinden Sie eine Last mit den Ausgangsbuchsen. Überschreitet der Strom die Strombegrenzung, dann leuchtet die LED C.C.

5.4 Eine Last anschließen

1. Schließen Sie die Last an.
2. Der Ausgangsstrom und die Ausgangsspannung werden nach dem Einschalten des Gerätes im Display angezeigt.
3. Die LED C.V. leuchtet, wenn das Gerät sich im C.V.-Modus befindet.
4. Die C.V.-LED ist ausgeschaltet und die C.C.- LED leuchtet, wenn das Amp-Display einen Wert anzeigt, der den eingestellten Wert überschreitet. Ist dies der Fall, dann aktiviert das Gerät automatisch den Strombegrenzungs-Modus. Installieren Sie eine Last, mit der das Gerät normal funktionieren kann.

6. Reinigung und Wartung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, gut gelüfteten, staubfreien Ort.

7. Technische Daten

| | |
|------------------------------|---|
| Eingangsspannung | 220-240 V~, 50 Hz, 6.2 A, Pf: 0.62 |
| Ausgang | |
| Spannung | 0-30 VDC einstellbar |
| Strom | 0-30 A einstellbar |
| Stromversorgung | 1260 W |
| Sicherung | T6 |
| Restwelligkeit | 100 mV |
| Betriebstemperatur | 0 °C bis +40 °C, < 90% relative Feuchte |
| Autonomie bei Volllast | 8 Stunden |
| Abmessungen | 336 x 87 x 214 mm |
| Gewicht | 2.8 kg |

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman Group nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman Group nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Transformator bezpieczeństwa, odporny na zwarcie.



Zasilacz impulsowy.



W przypadku uszkodzenia zewnętrznego przewodu elastycznego lub kabla tego urządzenia należy go wymienić na specjalny przewód lub zestaw dostępny u producenta lub w jego serwisie.

Urządzenie należy każdorazowo podłączać do **uziemionego** gniazda sieciowego.



Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Otwory wentylacyjne nie mogą być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami. Umieścić urządzenie na płaskiej, termoodpornej powierzchni, nie ustawiać urządzenia na dywanach tkaninach, itp.



Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia, jeśli zaobserwowano uszkodzenie obudowy lub kabli. Nie podejmować próby samodzielnego serwisowania urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.
- Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą. Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.
- Urządzenie posiada optymalną ochronę dzięki zabezpieczeniu przeciwzwarciowemu oraz ograniczeniu prądowemu. Strata mocy w przypadku zwarcia jest ograniczona dzięki obwodowi ochronnemu kontrolującemu straty mocy na tranzystorach w zasilaczu. Chroni to urządzenie przed uszkodzeniem. Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb ograniczenia prądowego, co oznacza, że zamontowany jest ogranicznik prądowy (maks. ± 30 A). Niezależnie od tego, zwarcie musi zostać jak najszybciej usunięte, aby zapobiec zużyciu elementów i nadmiernemu poborowi mocy.
- Zasilanie zostanie odłączone, jeśli wystąpi zwarcie między zaciskiem wyjściowym dodatnim i ujemnym. Zapobiega to stratom mocy. Po rozwiązaniu problemu urządzenie wznowi normalną pracę.
- Niniejsze urządzenie stanowi duże źródło energii. Aby zapobiec przegrzaniu, podczas pracy przy maksymalnej mocy należy zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia. Należy pamiętać, że podczas użytkowania urządzenia przy maks. mocy powierzchnia radiatora jest bardzo gorąca i nie można jej dotykać.
- Niewłaściwa eksploatacja urządzenia oraz zbyt wysoka temperatura otoczenia mogą powodować uszkodzenie niektórych elementów wewnętrznych. W takim przypadku rzeczywiste napięcie wyjściowe może przekraczać wartość znamionową. Podczas użytkowania urządzenia należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia obciążenia.

4. Opis

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

| | |
|----------|-----------------------------|
| 1 | przycisk zasilania |
| 2 | wyjście dodatnie |
| 3 | wyjście ujemne |
| 4 | pokrętko regulacji napięcia |
| 5 | pokrętko regulacji prądu |
| 6 | wskaźnik napięcia |
| 7 | wskaźnik prądu |

| | |
|-----------|---|
| 8 | wskazanie ustawionego napięcia |
| 9 | wskazanie ustawionego prądu |
| 10 | końcówka wyjściowa: 20 A/30 A maks; czerwony dodatni; czarny ujemny |
| 11 | wentylator chłodzący |
| 12 | bezpiecznik |
| 13 | końcówka uziemiająca |

5. Obsługa

5.1 Wstęp

Niniejsze urządzenie to wysoce precyzyjny zasilacz stabilizowany DC o regulowanym wyjściu. Wyjście to może być stosowane do napięcia stałego (C.V.) oraz prądu stałego (C.C.).

Napięcie wyjściowe można regulować w zakresie 0V - 30V, jeżeli urządzenie znajduje się w trybie napięcia stałego C.V. W tym trybie można również ustawić dowolnie wartość ograniczenia prądowego (maks. ± 30 A).

Prąd wyjściowy można regulować w sposób ciągły od 0 A do 30 A w trybie prądu stałego.

Prąd i napięcie wyjściowe wskazują wyświetlacze LED.

5.2 Używanie urządzenia jako źródła napięcia stałego

1. Uruchomić urządzenie.
2. Obrócić pokrętko regulacji prądu całkowicie w prawo - do maksimum.
3. Obrócić pokrętko regulacji napięcia, aby uzyskać wartość napięcia zbliżoną do żądanej. W razie potrzeby użyć pokrętła regulacji precyzyjnej (w stosownych przypadkach). Na wyświetlaczu świeci się wskaźnik napięcia stałego C.V.

5.3 Regulacja ograniczenia prądowego w trybie napięcia stałego C.V.

1. Uruchomić urządzenie.
2. Obrócić oba pokrętła regulacji prądu całkowicie w lewo - do minimum, a pokrętła regulacji napięcia całkowicie w prawo - do maksimum.
3. Zewrzeć zaciski wyjściowe, łącząc je wzajemnie odpowiednim kablem.
4. Ustawić pokrętko regulacji prądu na wymaganą wartość ograniczenia prądowego. W razie potrzeby użyć pokrętła regulacji precyzyjnej (w stosownych przypadkach). Na wyświetlaczu świeci się wskaźnik prądu stałego C.C.
5. Usunąć kabel zwarciový z obu zacisków wyjściowych.
6. Ustawić pokrętko regulacji napięcia na wymaganą wartość. W razie potrzeby użyć pokrętła regulacji precyzyjnej (w stosownych przypadkach). Na wyświetlaczu zapala się wskaźnik napięcia stałego C.V.
7. Podłączyć obciążenie do zacisków wyjściowych. Jeśli wartość prądu przekracza wartość ograniczenia prądowego, na wyświetlaczu zapala się wskaźnik prądu stałego C.C.

5.4 Podłączanie obciążenia

1. Podłączyć obciążenie.
2. Prąd wyjściowy i napięcie wyjściowe można odczytać z wyświetlacza natychmiast po uruchomieniu urządzenia.
3. Wskaźnik napięcia stałego C.V. zapala się, jeżeli urządzenie jest w trybie napięcia stałego C.V.
4. Dioda LED napięcia stałego C.V. jest wyłączona, a dioda LED prądu stałego C.C. zapala się, gdy wyświetlacz prądu Amp wskazuje wartość przekraczającą wartość instalacyjną. Jeżeli tak się stanie, urządzenie automatycznie przejdzie w tryb ograniczenia prądowego. Zainstalować takie obciążenie, które pozwoli urządzeniu na normalne działanie.

6. Czyszczenie i konserwacja

- Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Kable zasilające nie mogą być narażone na uszkodzenia. Konserwację urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną niestrzępiącą się ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.
- Poza bezpiecznikiem urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu suchym, dobrze wentylowanym i pozbawionym pyłu.

7. Specyfikacja techniczna

| | |
|--|---|
| napięcie wejściowe | 220-240 V~, 50 Hz, 6,2 A, Pf: 0,62 |
| wyjście | |
| napięcie | 0-30 VDC regulowane |
| prąd | 0-30 A regulowany |
| moc..... | 1260 W |
| bezpiecznik | T6 |
| składowa zmienna napięcia tętniącego | 100 mV |
| temperatura robocza | od 0 °C do +40°C, < 90% wilgotność względna |
| maks. ciągły czas pracy przy pełnym obciążeniu | 8 godzin |
| wymiary | 336 x 87 x 214 mm |
| waga..... | 2,8 kg |

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman Group nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman Group nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia



Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de Segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Para usar apenas em espaços interiores.



Transformador com isolamento de segurança, à prova de curto-circuito.



Unidade de fonte de alimentação comutada.



Se o cabo flexível externo ou o fio deste dispositivo estiver danificado, deve ser substituído por um fio ou conjunto especial disponível junto do fabricante ou do seu agente de assistência técnica.

Ligue sempre o aparelho a uma **tomada** com ligação terra.



ATENÇÃO - O aparelho aquece durante o funcionamento. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para que exista circulação de ar suficiente, deixe pelo menos 1" (± 2.5 cm) de espaço em frente às aberturas. Coloque o aparelho numa superfície plana, resistente ao calor, nunca coloque o aparelho em cima de tapetes, tecidos...



Desligue sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser usado ou quando estiverem a decorrer quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Não utilizar o aparelho se verificar que o exterior ou os cabos estão danificados. Não tente proceder à reparação do aparelho. Contacte um distribuidor autorizado.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas. Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.
- O dispositivo goza de ótima protecção graças à protecção contra curto-circuito e ao ponto limitador de corrente. A falha de energia em caso de curto-circuito é limitada graças ao circuito de protecção que controla a falha de energia dos transistores na fonte de alimentação. Esta característica evita que o aparelho se danifique. O dispositivo entrará automaticamente no modo de limitação de corrente, o que significa que o ponto de limitação de corrente (máx. ± 30 A) está instalado. Contudo, o curto-circuito deve ser reparado o mais rapidamente possível de forma a evitar consumo de energia desnecessário.
- A saída será cortada caso ocorra algum curto-circuito entre os terminais de saída positivo e negativo, o que evita a perda de energia. O aparelho volta a funcionar normalmente logo que o problema esteja solucionado.
- Este dispositivo é uma grande fonte de energia. O dispositivo deve estar bem ventilado sempre que estiver a funcionar na potência máx. de forma a evitar o sobreaquecimento. Preste atenção ao facto de que o dissipador de calor está demasiado quente para ser tocada sempre que o dispositivo estiver na potência máx.
- A má utilização do aparelho e uma temperatura ambiente demasiado elevada podem provocar a avaria de alguns componentes internos. Sempre que tal acontecer, a voltagem de saída poderá exceder o valor definido. Tenha sempre muito cuidado ao utilizar o dispositivo e evite danificar a carga desnecessariamente.

4. Visão Geral

Veja as imagens na página 2 deste manual.

| | |
|----------|-----------------------------|
| 1 | interruptor de alimentação |
| 2 | a saída positiva |
| 3 | a saída negativa |
| 4 | botão de ajuste da voltagem |
| 5 | botão de ajuste da corrente |
| 6 | indicação da voltagem |
| 7 | indicação da corrente |

| | |
|-----------|--|
| 8 | indicação da voltagem regulada |
| 9 | indicação do regulador de corrente |
| 10 | terminal de saída: 20 A/30 A máx.; vermelho positivo; preto negativo |
| 11 | ventilador de refrigeração |
| 12 | fusível |
| 13 | terminal terra |

5. Utilização

5.1 Introdução

O dispositivo é uma fonte de alimentação DC regulada de alta precisão com uma saída regulável. Esta saída pode ser usada para voltagem contante (V.C.)

A tensão de saída pode ser ajustada entre 0 V e 30 V desde que o dispositivo esteja no modo de tensão constante ou modo C.V. O ponto de limitação de corrente (máx. \pm 30 A) também pode ser definido arbitrariamente neste modo.

A corrente de saída pode ser ajustada continuamente entre 0 e 30 A no modo de corrente constante.

A corrente e voltagem de saída são indicadas através de visores LCD.

5.2 Usar o aparelho como fonte de C.V.

1. Ligue o aparelho.
2. Rode o botão de ajuste da corrente totalmente, no sentido dos ponteiros do relógio, para a posição máxima.
3. Rode o botão de ajuste da voltagem para obter uma voltagem próxima do valor desejado. Use o botão de sintonia-fina, se desejar (quando aplicável). O indicador C.V acende no visor.

5.3 Usar o ajuste da limitação de corrente no modo C.V.

1. Ligue o aparelho.
2. Gire ambos os botões de ajuste da corrente completamente, no sentido contrário aos ponteiros do relógio, para o mínimo, e os botões de ajuste da voltagem completamente, no sentido dos ponteiros do relógio, para o máximo.
3. Provoque curto-circuito nos terminais de saída, interconectando-os com o cabo apropriado.
4. Rode o botão de ajuste da corrente para o valor de limite de corrente desejado. Use o botão de sintonia-fina, se desejar (quando aplicável). O indicador C.C. acende no visor.
5. Retire o cabo de curto-circuito dos dois terminais de saída.
6. Rode o botão de ajuste da voltagem para o valor exigido. Use o botão de sintonia-fina, se desejar (quando aplicável). O indicador C.V. acende no visor.
7. Conecte a cargas aos terminais de saída. Caso a corrente exceda o ponto limitador da corrente, o indicador C.C. acende no visor.

5.4 Ligar a Carga

1. Ligar a carga.
2. Pode visualizar a corrente de saída e a voltagem de saída no visor assim que o aparelho for ligado.
3. O indicador C.V. acende caso o aparelho esteja no modo C.V.
4. O LED C.V. está desligado e o LED C.C. acende caso o visor do Amp indique um valor que exceda o valor instalado. Quando isso acontece, o aparelho passa automaticamente para o modo limitador de corrente. Instale uma carga que permita que o dispositivo funcione normalmente.

6. Limpeza e manutenção

- Desligue o aparelho da corrente antes de qualquer actividade de manutenção.
- Os cabos de alimentação não devem apresentar quaisquer danos. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido sem pelo. Não utilizar álcool ou dissolventes.
- Excepto o fusível, não existem peças cuja manutenção seja feita pelo utilizador. Contacte o seu distribuidor no caso de necessitar de peças de substituição.
- Guarde o aparelho num local seco, bem ventilado, e livre de poeiras.

7. Especificações

| | |
|--|--|
| voltagem de entrada | 220-240 V~, 50 Hz, 6.2 A, Pf: 0.62 |
| saída | |
| voltagem..... | 0-30 VDC ajustável |
| corrente..... | 0-30 A regulável |
| potência..... | 1260 W |
| fusível | T6 |
| voltagem ripple | 100 mV |
| temperatura de funcionamento..... | 0 °C a +40 °C, < 90 % de humidade relativa |
| máximo tempo contínuo com carga completa | 8 horas |
| dimensões | 336 x 87 x 214 mm |
| peso..... | 2.8 kg |

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman Group nv não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman Group nv detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.